

Invito

Abbiamo il piacere di invitarLa al **Forum sull'educazione duale nella Regione Alpina** che si terrà a **San Michele all'Adige** il **9 e 10 ottobre 2017**.

L'evento, organizzato dalla **Provincia autonoma di Trento** in collaborazione con il **GECT "Euregio Tirolo-Alto Adige-Trentino"**, è rivolto ai rappresentanti delle istituzioni, dell'amministrazione pubblica, dell'istruzione e delle imprese e metterà in luce temi legati ai sistemi di **educazione duale**, alla **certificazione** e al **riconoscimento delle competenze**.

Il programma prevede il 9 ottobre una conferenza che metterà a confronto i **sistemi e le buone pratiche dei tre territori**; una **tavola rotonda "FutureLAB della formazione"** sui sistemi duali esistenti nei sette Paesi **EUSALP**; una visita guidata al **MUSE - Museo delle Scienze di Trento** con un **networking dinner** al Palazzo delle Albere. Il 10 ottobre è prevista una visita guidata a **Castel Thun** e il primo **Workshop "MountErasmus"**, un progetto che mira alla creazione di una forte rete tra istituti di formazione agricola e forestale.

Per partecipare è necessario compilare entro e non oltre il **3 ottobre 2017** il form di registrazione sul sito: **www.alpine-region.eu**.

Einladung

Wir möchten Sie hiermit zum **Forum über die Duale Berufsausbildung in der Alpenregion** einladen, das am **9. und 10. Oktober 2017** in **San Michele all'Adige** stattfindet.

Die Veranstaltung wird von der **Autonomen Provinz Trient** in Zusammenarbeit mit dem **EVTZ "Europaregion Tirol-Südtirol-Trentino"** organisiert und richtet sich an Vertreter aus Politik, öffentlicher Verwaltung, Bildung und Wirtschaft. Im Fokus stehen Themen im Zusammenhang mit **Dualer Berufsbildung** sowie die **Zertifizierung und Anerkennung von Kompetenzen**.

Am 9. Oktober, sieht das Programm eine Konferenz vor, anlässlich **welcher Best-Practice-Modelle in den drei Ländern verglichen werden**; außerdem **einen Runden Tisch: "FutureLAB der dualen Berufsbildung"** zu den bestehenden dualen Ausbildungssystemen der sieben **EUSALP**-Länder sowie eine Führung durch das **MUSE -Museum der Wissenschaft in Trento-** mit einem **Networking-Dinner** im Palazzo delle Albere. Am 10. Oktober, sind eine Führung auf **Schloss Thun** und ein erster **Workshop** zum Thema **"MountErasmus"** vorgesehen. Mit diesem Projekt soll ein starkes Netzwerk zwischen land- und forstwirtschaftlichen Bildungsinstituten aufgebaut werden.

Bitte füllen Sie zur Teilnahme bis zum **3. Oktober 2017** das Anmeldeformular aus unter: **www.alpine-region.eu**.

Invitation

We have the pleasure to invite you to the **Forum on Dual Education in the Alpine Region** that will take place in **San Michele all'Adige** on **9th and 10th October 2017**.

The event organized by the **Autonomous Province of Trento** in collaboration with the **EGTC "Euregio Tyrol - South Tyrol - Trentino"**, is addressed to the representatives of institutions, public administrations, education and businesses and will highlight themes related to **dual education systems**, **recognition** and **certification of competences**.

The program foresees on October 9th a conference that will compare **systems and good practices of the three territories**; a **"FutureLAB" roundtable** on dual systems in the seven **EUSALP** countries; a guided tour of **MUSE -the Science Museum of Trento-** and a **networking dinner** at Palazzo delle Albere. On October 10th a guided tour to **Castel Thun** is proposed and the first **"MountErasmus" Workshop** will be held. It aims at creating a strong network of agricultural and forestry training institutions in the EUSALP.

To participate, please complete the registration form by **3rd October 2017** at: **www.alpine-region.eu**.

Il governatore del Trentino / Der Landeshauptmann von Trentino / The governor of Trentino
Ugo Rossi



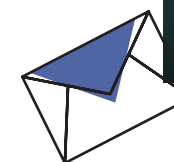
FORUM

DELLA FORMAZIONE DUALE NELLA REGIONE ALPINA
ÜBER DIE DUALE AUSBILDUNG IN DER ALPENREGION
ON DUAL EDUCATION IN THE ALPINE REGION



PALAZZO
DELLE ALBERE

CASTEL
THUN



QUALI PROSPETTIVE PER IL SISTEMA DUALE
Tappe supplementari per le Regioni di EUSALP
WELCHE AUSSICHTEN FÜR DAS DUALE SYSTEM
Die nächsten Etappen für die EUSALP-Regionen
WHAT EXPECTATIONS FOR THE DUAL SYSTEM
Useful further steps for the EUSALP Regions

9.10 / 10 / 2017

FONDAZIONE EDMUND MACH - SAN MICHELE ALL'ADIGE (TN)

INFO: eusalp.labourandeducation@provincia.tn.it

9 ottobre 2017

CENTRO DI RICERCA E INNOVAZIONE DELLA FONDAZIONE EDMUND MACH



Euregio: formazione professionale di alta qualità

8.30 – 9.00

Registrazione

9.00 – 9.30

Saluti istituzionali del Presidente *Ugo Rossi*, degli Assessori dell'Euregio: *Johannes Tratter* (Tirolo), *Philipp Achammer* (Alto Adige) e *Alessandro Olivi* (Trentino), del Presidente della FEM *Andrea Segrè* e del direttore del CIF *Marco Dal Ri*

Introduzione: *Boglarka Fenyvesi-Kiss* (Provincia autonoma di Trento)

Moderatore: *Werner Pramstrahler* (AFI-IPL)

9.30 – 10.30

Tirolo, Alto Adige e Trentino: tre territori, tre sistemi performanti a confronto

Sandra D'Agostino (INAPP)

10.30 – 11.00 *Coffee Break*

11.00 – 12.30

Proiezione video Euregio: "Dalle buone pratiche, nuove opportunità"

Dibattito e conclusioni della mattinata

12.30 – 14.00 *Pranzo*

9. Oktober 2017

INNOVATIONS- UND FORSCHUNGSZENTRUM DER EDMUND MACH-STIFTUNG



Europaregion: Berufsbildung mit Qualität

8.30 – 9.00

Anmeldung

9.00 – 9.30

Grüßworte des Landeshauptmanns *Ugo Rossi*, der Landesräte der Europaregion: *Johannes Tratter* (Tirol), *Philipp Achammer* (Südtirol) und *Alessandro Olivi* (Trentino), des FEM Präsidentes *Andrea Segrè* und des CIF Direktors *Marco Dal Ri*

Einführung: *Boglarka Fenyvesi-Kiss* (Autonome Provinz Trient)

Moderation: *Werner Pramstrahler* (AFI-IPL)

9.30 – 10.30

Tirol, Südtirol und Trentino: drei Länder, drei leistungsfähige Systeme im Vergleich

Sandra D'Agostino (INAPP)

10.30 – 11.00 *Kaffeepause*

11.00 – 12.30

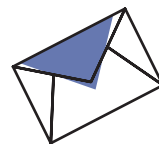
Filmvorführung Europaregion: "Neue Best-Practices, neue Chancen"

Diskussion und Abschluss des Vormittags

12.30 – 14.00 *Mittagessen*

9 October 2017

RESEARCH AND INNOVATION CENTER OF EDMUND MACH FOUNDATION



Euregio: high quality vocational educational training

8.30 – 9.00

Registration

9.00 – 9.30

Welcome speeches by President *Ugo Rossi*, the local Ministers of the Euregio: *Johannes Tratter* (Tyrol), *Philipp Achammer* (South Tyrol) and *Alessandro Olivi* (Trentino), by FEM President *Andrea Segrè* and CIF Director *Marco Dal Ri*

Opening: *Boglarka Fenyvesi-Kiss* (Autonomous Province of Trento)

Moderator: *Werner Pramstrahler* (AFI-IPL)

9.30 – 10.30

Tyrol, South Tyrol and Trentino: three territories, three performing systems in comparison

Sandra D'Agostino (INAPP)

10.30 – 11.00 *Coffee Break*

11.00 – 12.30

Euregio video projection: "From good practices to new opportunities"

Debate and Morning Conclusions

12.30 – 14.00 *Lunch*

Eusalp: Il FutureLAB della formazione duale

14.00 – 16.30

Tavola rotonda sui sistemi duali esistenti nei sette paesi EUSALP con particolare attenzione al riconoscimento reciproco delle competenze e delle qualifiche, ai modelli di governance e alle buone pratiche di cooperazione transnazionale.

Moderatore: *Cassiano Luminati* (Polo Poschiavo)

Intervengono: *Susanne Bachmann* (Germania), *Elido Bandelj* (Slovenia), *Alberto Cattaneo* (Svizzera), *Philippe Dariel* (Francia), *Livia Ferrario* (Italia), *Roland Teissl* (Austria)



16.30 – 17.00 *Coffee Break*

18.00

Visita Guidata al MUSE

Museo delle Scienze -Trento

19.45

Networking Dinner

presso il Palazzo delle Albere - Trento

Nella giornata del 9 ottobre è previsto il servizio di interpretariato per la traduzione simultanea da e per le seguenti lingue: italiano-inglese, italiano-tedesco, tedesco-inglese.

Eusalp: Das FutureLAB der Dualen Berufsausbildung

14.00 – 16.30

Runder Tisch zu den dualen

Ausbildungssystemen in den sieben EUSALP-Ländern mit besonderem Augenmerk auf die gegenseitige Anerkennung der Kompetenzen und Qualifikationen, auf die Governance-Modelle und Best- Practices transnationaler Zusammenarbeit.

Moderation: *Cassiano Luminati* (Polo Poschiavo)

Vorträge: *Susanne Bachmann* (Deutschland) *Elido Bandelj* (Slowenien), *Alberto Cattaneo* (Schweiz), *Philippe Dariel* (Frankreich), *Livia Ferrario* (Italien), *Roland Teissl* (Österreich)

16.30 – 17.00 *Kaffeepause*

18.00

Führung durch das MUSE

Museum für Wissenschaft - Trient

19.45

Networking Dinner im Palazzo delle Albere - Trient

Am 9. Oktober ist eine Simultanübersetzung ist für folgende Sprachen vorgesehen: Italienisch-Englisch, Italienisch-Deutsch, Deutsch-Englisch.



Eusalp: the FutureLAB of dual education

14.00 – 16.30

Discussion round on key issues for the future of the Dual System in the seven EUSALP countries with an outlook to the mutual recognition of competences and of qualifications: governance models and transnational cooperation best practices.

Moderator: *Cassiano Luminati* (Polo Poschiavo)

Speakers: *Susanne Bachmann* (Germany), *Elido Bandelj* (Slovenia), *Alberto Cattaneo* (Switzerland), *Philippe Dariel* (France), *Livia Ferrario* (Italy), *Roland Teissl* (Austria)

16.30 – 17.00 *Coffee Break*

18.00

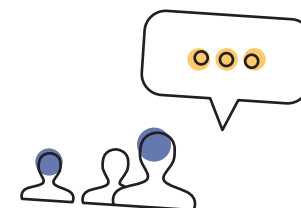
Guided Tour to MUSE

Science Museum - Trento

19.45

Networking Dinner at Palazzo delle Albere -Trento

On October 9th, interpreting service is provided for simultaneous translation from and to the following languages: Italian-English, Italian-German, German-English.



10 ottobre 2017



9.00 – 13.00

SALA SPECCHI DELLA FONDAZIONE EDMUND MACH
7° meeting del Gruppo di Azione 3 di EUSALP - Istruzione, formazione, mercato del lavoro - all'insegna dell'implementazione delle prime progettualità (Incontro riservato ai membri del Gruppo di Azione 3)

9.00 – 13.00

Visita guidata a Castel Thun con degustazione prodotti tipici trentini con partenza da Trento

13.00 – 14.00 *Pranzo a Buffet*

CENTRO DI RICERCA E INNOVAZIONE DELLA FONDAZIONE EDMUND MACH



14.00 – 16.30

CENTRO DI RICERCA E INNOVAZIONE DELLA FONDAZIONE EDMUND MACH

Workshop "MountErasmus" attraverso il quale si intende sviluppare una rete tra le strutture di formazione agricola e forestale con lo scopo di incrementare l'offerta e la qualità formativa, aumentando le opportunità di scambio all'interno della Macroregione alpina.

Trasporti: in entrambe le giornate sono previsti i servizi navetta da Trento a San Michele all'Adige e da Mezzocorona a San Michele all'Adige.

10. Oktober 2017

9.00 – 13.00

SPIEGELSAAL DER EDMUND MACH-STIFTUNG

7. Meeting der EUSALP Aktionsgruppe 3

- Bildung, Ausbildung, Arbeitsmarkt - im Zeichen der Implementierung der ersten Projekte (dieses Treffen ist den Mitgliedern der Aktionsgruppe 3 vorbehalten)

9.00 – 13.00

Führung im Schloss Thun mit Verkostung typischer Produkte aus dem Trentino mit Abfahrt in Trient

13.00 – 14.00 *Mittagessen - Buffet*

INNOVATIONS- UND FORSCHUNGSZENTRUM DER EDMUND MACH-STIFTUNG

14.00 – 16.30

INNOVATIONS- UND FORSCHUNGSZENTRUM DER EDMUND MACH-STIFTUNG

Workshop "MountErasmus"

Über dieses Projekt soll ein Netz zwischen den land- und forstwirtschaftlichen Bildungseinrichtungen aufgebaut werden, mit dem Ziel, das Angebot und die Qualität der Ausbildung zu steigern, indem die Austauschmöglichkeiten in der Alpenregion gefördert werden sollen.

Transport: an beiden Tagen steht es ein Shuttlebus von Trient nach San Michele sowie von Mezzocorona nach San Michele all'Adige zur Verfügung.

10 October 2017

9.00 – 13.00

SALA SPECCHI OF EDMUND MACH FOUNDATION

7th meeting of the Action Group 3

- Education, training and labour market - of the EUSALP dealing with the implementation of the first projects (Participants: Members of the AG3)

9.00 – 13.00

Guided tour to Castel Thun with typical Trentino product tasting, departure from Trento

13.00 – 14.00 *Buffet Lunch*

RESEARCH AND INNOVATION CENTER OF EDMUND MACH FOUNDATION

14.00 – 16.30

RESEARCH AND INNOVATION CENTER OF EDMUND MACH FOUNDATION

Workshop "MountErasmus"

which aims at set up and develop a network between agricultural schools in the Alpine region with the goal to increase the quality and richness of the educational offer for students through exchanges within the Alpine Macroregion.

Transports: during both days shuttle services from Trento to Edmund Mach Foundation of San Michele all'Adige and from Mezzocorona Station to Edmund Mach Foundation of San Michele all'Adige are provided.

